sanisidromadrid.com

SAN ISIDRO

14 - 17 MAYO 2015

Madrid is a happy and colourful, fun and lively city with a sense of humour and party feel, where the residents have overcome the difficulties of recent years with an admirable effort to get the best out of life and share it with everyone.

We are privileged to live in an open and approachable, diverse and free city, with an hospitable, welcoming nature that shines especially brightly in May, the month when Madrid residents hold celebrations for our patron saint, San Isidro Labrador. These festivities are by everyone for everyone, where the traditional and noble, cultivated and entrepreneurial spirit of Madrid and its residents is expressed most strongly.

The grandeur and beauty of these festivities in honour of San Isidro Labrador are a reflection of that city full of culture, of history, of art, of beauty and of unique places such as Madrid itself is. A city where there is a strong life force of people from all parts of Spain and all over the world who have made Madrid their home, and whom Madrid is delighted to be that home to.

This is the Madrid that we are celebrating today, that of Cervantes and Lope, of Quevedo and Goya, of the literary cafés where writers such as César González-Ruano spread their "set of writing materials" (inkwell, pen and paper) on the table to reflect the soul of a city with tradition.

It is the Madrid of that torrential force that was Ramón Gómez de la Serna, whose office we have recovered for the permanent collection of the Madrid Museum of Contemporary Art. It is the Madrid of the fiercely human tenderness in the drawings of Antonio Mingote, who always expressed a better Madrid in his portraits. It is the Madrid of so many creators that have enriched the city with their talent and creativity.

And I would like to extend an invitation to all residents and visitors to join the festivities in Pradera de San Isidro Park in honour of our patron saint, because you deserve to enjoy a few days that will also have highlights in the Plaza de la Villa and the Plaza Mayor, in Las Vistillas Gardens and El Buen Retiro Park, in all of our districts, neighbourhood by neighbourhood, in streets, squares, and in the municipal cultural centres–all giving their best.

And during San Isidro festivities, in May, Madrid hosts the most important bullfighting festival in the world: a unique opportunity to savour the essence of our national sport and to encourage those who don't know it yet, to discover it. Centuries of passion for the art of bullfighting at the Madrid bullring, dialogues about bulls and the cathedral of bullfighting: Las Ventas. Bulls and culture, poetry and life.

Madrid during San Isidro is a sensation of gestures and smiles, a succession of faces and emotions, a hotbed of signs and feelings, that show the soul of a fun and happy city, whose best assets are the wonderful people that live in it. Thanks to the efforts of one and all, Madrid beats its own records every year, with more visitors–in 2014, it beat its absolute historical record with over 8.3 million tourists, with a rich and very lively cultural programme, with the best gastronomy and the best areas for shopping tourism, with large exhibitions and opening nights at the theatre, and grandeur as its emblem..

I hope that you enjoy these San Isidro festivities which are for everyone, full of music with concerts by Paloma San Basilio, Ainhoa Arteta, and the Madrid Municipal Symphonic Band, and performances by orchestras and groups, of tradition and theatre, of pageants and dreams, of entertainment for young and old alike in a city where, as Azorín said, "life flows incessantly". Happy San Isidro 2015.

Ana Botella Serrano
Mayor of Madrid

Madrid es una ciudad alegre y colorida, divertida y entusiasta, dotada de sentido de humor y de la fiesta, en donde los madrileños a pesar de las dificultades de los últimos años han sabido sobreponerse en un admirable esfuerzo para extraer lo bueno de la vida y compartirlo con todos.

Tenemos el privilegio de vivir en una ciudad abierta y acogedora, diversa y libre, cuyo carácter hospitalario y de acogida reluce con gran esplendor en mayo, mes en el que los madrileños celebramos a nuestro Patrón, San Isidro Labrador. Son unas fiestas de todos y para todos en las que el alma castiza y señorial, culta y emprendedora de Madrid y de los madrileños adquiere su máxima expresión.

De grandeza y hermosura están llenas estas fiestas en honor de San Isidro Labrador, reflejo de esa ciudad repleta de cultura, de historia, de arte, de belleza y de lugares únicos como es Madrid. Una ciudad en donde también late con fuerza la vida y el corazón de personas que procedentes de todos los lugares de España y del mundo han convertido a Madrid en su hogar, y que Madrid está encantada de abrigar.

Este es el Madrid que hoy celebramos, el de Cervantes y Lope, el de Quevedo y Goya, el de los cafés literarios donde escritores como César González-Ruano desplegaban sobre las mesas su "recado de escribir" (tintero, pluma y papel) para reflejar el alma de una ciudad con casta.

Es el Madrid de ese torrencial de ingenio y greguerías que fue Ramón Gómez de la Serna, de quien hemos recuperado su despacho para la colección permanente del Museo de Arte Contemporáneo de Madrid. Es el Madrid de la ternura fieramente humana en los dibujos de Antonio Mingote, quien expresaba siempre en sus retratos un Madrid mejor. Es el Madrid de tantos y tantos creadores que han enriquecido la ciudad con su talento y creatividad.

Y desde aquí invito a todos los madrileños y a quienes nos visitan a la Pradera del Santo para festejar a San Isidro, porque se merecen disfrutar de unos días que también tendrán su destello en la Plaza de la Villa y en la Plaza Mayor, en las Vistillas y en los Jardines del parque del Buen Retiro, en todos nuestros distritos, barrio a barrio, en calles, plazas, y en los espacios culturales municipales, todos a pleno rendimiento.

Y con San Isidro, en mayo Madrid ofrece la más importante Feria Taurina del mundo, una oportunidad única para paladear la esencia de la Fiesta Nacional y para animar al que no la conoce a acercarse a ella. Siglos de pasión por la tauromaquia en el coso madrileño y de tertulias sobre el toro y la catedral del toreo, que es las Ventas. Toros y cultura, poesía y vida.

Madrid en San Isidro es una sensación de gestos y sonrisas, una sucesión de rostros y emociones, un vivero de señales y sentimientos, que dibujan el alma de una ciudad divertida y alegre, cuyo mejor patrimonio es la maravillosa gente de Madrid. Gracias al esfuerzo de todos Madrid se supera a sí misma cada año con más visitantes -en 2014 batió su récord histórico absoluto con más de 8,3 millones de turistas-, con unas propuestas culturales ricas y muy vivas, con la mejor gastronomía y los mejores espacios para el turismo de compras, con grandes exposiciones y estrenos teatrales, y la grandeza como emblema.

Les deseo que disfruten de estas fiestas de San Isidro para todos, repletas de música con conciertos como los de Paloma San Basilio, Ainhoa Arteta, y la Banda Sinfónica Municipal de Madrid, y actuaciones de orquestas y grupos, de alma castiza y de teatro, de pasacalles y de ilusión, de entretenimiento para pequeños y mayores en una ciudad en la que, como dijo Azorín, "la vida fluye incesable". Feliz San Isidro 2015.

Ana Botella Serrano
Alcaldesa de Madrid

Índice

5 Pregón y Pasacalles

8 Plaza Mayor

12 Plaza de las Vistillas

18 Por las calles y plazas de Madrid

27 Jardines de El Buen Retiro

28 San Isidro en CentroCentro

29 La Pradera de San Isidro

30 Real Colegiata de San Isidro

31 Museo de San Isidro

32 XXXV Feria de la Cacharrería

33 Programación Cultural en los Distritos

37 Programa taurino de la Feria de San Isidro

38 Más en Mayo

40 Agenda Centros Municipales

47 Madrid circuito independiente

Table of Contents

5 Opening ceremony and pageant

8 Plaza Mayor

12 Plaza de las Vistillas

18 Through the streets and squares of Madrid

27 El Buen Retiro Park

28 San Isidro in CentroCentro

29 The Meadow of San Isidro

30 San Isidro Royal Collegiate Church

31 Museum of San Isidro

32 35th Pottery Fair

33 Cultural Programme in the Districts

37 Bullfighting calendar for the San Isidro Fair

38 More in May

40 Municipal Venues Programme

47 Madrid independent circuit

Diseño de imagen: Pixel Pan
Depósito Legal: M - 13.376- 2015

MIXTO
Papel
FSC FSC® C103654

Pasacalles de Gigantes y Cabezudos / *Giants and Bigheads Pageant*

14 de mayo, 18 h / *14 May, 6 pm*

Gigantes y Cabezudos de Madrid / *Madrid Giants and Bigheads*

Recorrido: Plaza de Santo Domingo - Preciados - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

La comparsa de Gigantes y Cabezudos de Madrid recorrerá las calles de la ciudad contagiando su alegría a pequeños y grandes. Un año más, la algarabía de estos personajes dará comienzo a las fiestas de San Isidro. Este año hemos invitado a los Gigantes y Cabezudos de Pamplona para que nos acompañen en esta bulliciosa fiesta.

Route: *Plaza de Santo Domingo - Preciados - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa*

The Madrid Giants and Bigheads Carnival Band will parade through the streets of the city spreading its happiness to young and old. One more year, the hullabaloo of these characters will mark the start of the San Isidro festivities. This year, we've invited the Giants and Bigheads from Pamplona to accompany us in these noisy festivities.

Gigantes y Cabezudos de Pamplona / *Pamplona Giants and Bigheads*

Recorrido: Plaza de Isabel II - Calle Arenal - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

La Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Pamplona está compuesta por ocho gigantes, cinco cabezudos, seis kilikis y seis zaldikos que, tradicionalmente, desfilan y bailan por las calles en fiestas y celebraciones de la capital Navarra.
Esta tradición se remonta, probablemente al siglo XVI, según consta en algunas publicaciones, pero después desapareció y es en el siglo XIX cuando se recupera con 6 gigantes propiedad de la Catedral de Pamplona.

Route: *Plaza de Isabel II - Calle Arenal - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa*
The Giants and Bigheads carnival band from Pamplona is made up of eight giants, five bigheads, six kilikis and six zaldikos who, traditionally, parade and dance through the streets during festivities and holidays in the Navarra city.
This tradition probably dates back to the 16th century but it later disappeared and was recovered in the 19th century with 6 giants belonging to the Cathedral of Pamplona.

Plaza de la Villa
Plaza de la Villa

Metro / *metro station* Ópera

Los Gigantes / *The Giants*

Son las figuras más conocidas y antiguas. Son cuatro parejas de reyes que representan a cuatro partes del mundo: Europa, Asia, África y América, por lo que son un magnífico símbolo de convivencia entre culturas. Su majestuoso porte y sus elegantes ropajes, inspiran nobleza y bondad. Bailan por las calles de Pamplona al son del txistu y de la gaita.

They are the best-known and oldest figures. They are four kings and queens who represent four parts of the world: Europe, Asia, Africa and America, so they are a magnificent symbol of the coexistence of cultures. Their majestic demeanour and their elegant clothing inspire nobility and goodness. They dance through the streets of Pamplona to the sound of the Basque flute and the bagpipes.

Los Cabezudos / *The Bigheads*

En las procesiones y desfiles, preceden a los gigantes y son los serios de la comitiva porque no bailan. Caminan dignos, con un paso tranquilo y en actitud silenciosa, lo que les confieren un halo de sensatez y bondad.

In parades and processions, they go ahead of the giants and they are the serious ones because they don't dance. They walk in a slow, dignified fashion with a serious attitude, which lends them an aura of sense and kindness.

Los Kilikis / *The Kilikis*

Son seis figuras cuyas cabezas son de menor tamaño que los cabezudos. Portan una verga de espuma con la que golpean a niños.

They are six figures with smaller heads than the bigheads. They carry a foam stick that they hit children with.

Zaldikos / *Zaldikos*

Son seis caballos ("zaldiko" significa "caballito" en euskera) con sus respectivos jinetes que van vestidos de bufón. Éstos también van armados con vergas y aporrean a los niños.

They are six horses ("zaldiko" means "little horse" in Basque) with their respective riders dressed as jesters. They are also armed with sticks and beat children.

Pregón / *Opening ceremony*

14 de mayo, 20 h / *14 May, 8 pm*

Ara Malikian

Una inagotable inquietud musical y humana han llevado a Ara Malikian a profundizar en sus propias raíces armenias y asimilar la música de otras culturas del Medio Oriente (árabe y judía), Centro Europa (gitana y kletzmer), Argentina (tango) y España (flamenco), todo ello dentro de un lenguaje muy personal con el virtuosismo y la expresividad de la gran tradición clásica europea. Su calidad y nivel como violinista ha sido reconocida en numerosos concursos de prestigio mundial.

A tireless musical and human interest has led Ara Malikian to delve deep into his Armenian roots and assimilate the music of other cultures from the Middle East (Arabian and Jewish), Central Europe (gypsy and klezmer), Argentina (tango) and Spain (flamenco), all within a very personal language with the virtuosity and expressivity of grand classical European tradition. His quality and standard as a violinist have been acknowledged at numerous competitions of world prestige.

Como solista ha sido invitado en más de cuarenta países y en ciudades como New York, París, Viena, Toronto y Madrid entre otros. Y ha colaborado en conciertos de violín y orquesta, bajo la batuta de directores de la talla de Mariss Janssons, Peter Maag, Jesús López Cobos, Miguel Ángel Gómez-Martínez, Luis Antonio García Navarro,.... Ha tocado en las principales orquestas de España y justo este año ha presentado su propia orquesta "La orquesta en el Tejado" en el Teatro Español de Madrid.

As a soloist, he has been invited to over forty countries and cities such as New York, Paris, Vienna, Toronto and Madrid, amongst others. And he has collaborated in violin concerts and with orchestras led by conductors as renowned as Mariss Janssons, Peter Maag, Jesús López Cobos, Miguel Ángel Gómez-Martínez, Luis Antonio García Navarro, etc. He has played with the main Spanish orchestras and, just this year, he presented his own orchestra "La orquesta en el Tejado" at the Teatro Español in Madrid.

Paloma San Basilio con la Banda Sinfónica Municipal de Madrid / *Paloma San Basilio with the Madrid Municipal Symphonic Band*

14 de mayo, 21.30 h / *14 May, 9.30 pm*

Paloma San Basilio

Programa / *Programme*

JOHN KANDER / FRED EBB, *New York, New York*
Arreglo: Jesús Santandreu
Transcripción: Rafael Sanz-Espert
MIKIS THEODORAKIS, *Luna de miel*
GEORGE GERSHWIN, *Porgy and bess (Summertime)*
ARTHUR FREED / NACIO H. BROWN, *Singin' In The Rain*
JOHN WILLIAMS, *Amistad (Dry Your Tears, Afrika)*
Adaptación: Paul Lavender
ARLEN / YIP HARBURG, *El Mago de Oz (Over de Rainbow)*
SHERMAN BROTHERS, *Mary Poppins (Supercalifragilisticoespialidocious)*
FRANCISCO ALONSO, *La calesera (Pasodoble)*
FRANCISCO ALONSO, *Las Leandras (Chotis del Pichi)*
JOSÉ PADILLA, *El Relicario*
Arreglo: Robert Longfield
FEDERICO CHUECA / JOAQUÍN VALVERDE, *La Gran Vía (Chotis del Eliseo)*
JOE DARION / MITCH LEIGH, *El hombre de La Mancha (El sueño imposible)*

Arreglos y adaptación: César Guerrero

Nacida en Madrid, en el castizo barrio de Chamberí, realiza estudios de Filosofía y Letras, y de Psicología en Madrid. Su entrada en el mundo del espectáculo se produce al ser elegida para presentar un programa de Televisión. En 1975 graba para la Compañía Hispavox su primer LP titulado "Sombras", a partir de este momento se suceden los discos, los Premios y el éxito en todos sus trabajos. En el ámbito de los musicales destacan los siguientes estrenos: "Evita", "El Hombre de la Mancha", "My Fair Lady" o "Victor o Victoria. Entre sus múltiples premios merece destacar el "Grammy a la Excelencia Musical" a toda su trayectoria artística, en el histórico Rainbow Room de New York: que concede la "Academia Latina de Artes y Ciencias de la Grabación".

Born in Madrid, in the authentic neighbourhood of Chamberí, she studies Philosophy and Arts, and Psychology in Madrid. She enters the world of showbusiness when she is chosen to present a television programme. In 1975, with the Hispavox label, she records her first LP, entitled "Sombras". From that moment on, there are records, awards and success for all of her work. In the musical sector, these hits stand out: "Evita", "El Hombre de la Mancha", "My Fair Lady" and "Victor o Victoria. Amongst her multiple awards, it is worth highlighting that she was given a Grammy for Musical Excellence during her career by the Latin Academy of Recording Arts and Sciences, at the historic Rainbow Room in New York.

Coro: **Antara Korai.** Voces Blancas de la ECMM "Manuel de Falla" de Alcorcón / *Antara Korai-Youth Choir from the "Manuel de Falla" Municipal Music School and Conservatory of Alcorcón*

Director del Coro / *Conductor*:
Juan Antonio Jiménez

Director Titular de la Banda/ *Director*:
Rafael Sanz-Espert

Festival de Casas Regionales / *Regional Associations Folklore Festival*

15 de mayo, 11 h / *15 May, 11 am*

Centro Extremeño de Aluche, Castilla la Mancha en Madrid, Casa de Zamora, Centro Asturiano, Centro Gallego, Casa de Canarias, Hogar Vasco, Centro Segoviano, Casa de Aragón, Círculo Catalán, Casa de Córdoba.

Concierto 90 Aniversario Radio Madrid / *Radio Madrid 90th Anniversary Concert*

15 de mayo, 21 h

Efecto Pasillo

La banda canaria, formada en 2007, se hizo muy popular en 2013 con su segundo disco *El misterisoso caso de...*, una perfecta mezcla de pop, funky y ritmos latinos. Efecto Pasillo, liderados por el carismático Iván Torres nos presentarán en primicia su tercer albúm.

A band from the Canaries, formed in 2007, became highly popular in 2013 with their second album El misterisoso caso de..., a perfect blend of pop, funk and Latin rhythms. Efecto Pasillo, led by the extremely charismatic Iván Torres, are about to release their third album, a record that will be launched in Madrid.

Dvicio

Dvicio es sin duda la sensación de la temporada. Este quinteto madrileño en poco más de un año ha conseguido situarse en la primera línea del pop español. En 2014 lograron el Premio Artista Revelación 40 Principales y el Premio Cadena Dial.

There is no doubt that Dvicio is the sensation of the season. The Madrilenian quintet has managed to reach the forefront of Spanish pop in little over a year. In 2014, they won the 40 Principales new performer award and the Cadena Dial award.

Funambulista

Diego Cantero, cantante, compositor y factótum de la banda, es un músico precoz que empezó su carrera musical con 18 años. Hace seis, en 2009, formó en Murcia Funambulista un grupo pop de canciones exquisitas y directas que llegan a todos los públicos. Traerá su pop elegante a las Fiestas de San Isidro.

Diego Cantero, singer, composer and agent of the band, is a precocious musician who began his musical career at 18. Six years ago in Murcia, in 2009, he formed Funambulista: a pop group with fabulous, direct songs that reach all audiences. On this occasion Funambulista will present us with songs from its latest album.

Ainhoa Arteta
Ópera y zarzuela. 25 años con la música

16 de mayo, 21.30 h / *16 May, 9.30 pm*

Orquesta Filarmónica de España

La Orquesta Filarmónica de España es un proyecto profesional creado en Madrid en 2013, donde el amor por la música, el deseo de acercarla al público y un trabajo serio y constante lo definen. Su plantilla cuenta con más de 50 músicos.

The Spanish Philharmonic Orchestra is a professional project created in Madrid in 2013, which is defined by a love of music, a desire to bring it closer to the audience, and serious and constant work. The ensemble is made up of over 50 musicians.

Director / *Conductor*: **David Giménez Carreras**

Inició su formación en el Conservatorio del Liceu de su ciudad natal, para completarla más tarde en la Hochschule für Musik de Viena y en la Royal Academy of Music de Londres, donde se diplomó en Piano y Dirección de Orquesta bajo la tutela de Sir Colin Davis. Debutó en Hamburgo con la Hannover NDR Orchestra en 1994.

He started his training at the Conservatori del Liceu music college in his native city and continued it at the Hochschule für Musik in Vienna and the Royal Academy of Music in London, where he gained a diploma in Piano and Orchestral Conducting under the tutelage of Sir Colin Davis. After his successful debut in Hamburg with the Hannover NDR Orchestra in 1994.

Ainhoa Arteta, soprano

Combina sus actuaciones operísticas con recitales y conciertos dirigida por los más reputados maestros y por renombrados pianistas repertoristas. Ostenta numerosos galardones y premios de reconocido prestigio como por ejemplo, el Premio de la Hispanic Society of America por su Contribución a las Artes.

She combines her opera performances with recitals and concerts conducted by the most reputable masters and with renowned accompanists on piano. She has won numerous awards and prizes of great prestige such as: the Award from the Hispanic Society of America for her contribution to the Arts.

Programa / *Programme*

I PARTE

G. VERDI, Obertura de *Nabucco* (orquesta)

A. CATALANI, Aria *Ebben? Ne andró lontana* de *La Wally*

G. VERDI, Obertura de *La Forza del Destino* (orquesta)

G. PUCCINI, Aria *Vissi d'arte* de *Tosca*

G. BIZET, Obertura de *Carmen* (orquesta)

G. BIZET, Habanera *L'amour est un oiseau rebelle* de *Carmen*

II PARTE

R. CHAPÍ, Preludio de *El tambor de Granaderos*

PABLO SOROZABAL, *No corté más que una rosa* de *La del Manojo de Rosas*

R. CHAPÍ, Preludio de *La Revoltosa*

BARBIERI, Canción de la *Paloma* de *El barberillo de Lavapiés*

J. GIMÉNEZ, Intermedio de *La Boda de Luis Alonso*
PABLO LUNA, *De España vengo* de *El niño judío*

Festival de Danzas Madrileñas / *Festival of Madrilenian Dances*

17 de mayo, de 11 a 14 h / *17 May, 11 am to 2 pm*

Asociación de Coros y Danzas "Francisco de Goya", Asociación Universitaria de Danza "El Candil", Asociación Coros y Danzas de Madrid, Asociación Cultural "Arrabel", Asociación Folklórica "Villa de Madrid".

Alex O'Dogherty & La Bizarrería - Javier Gurruchaga y La Orquesta Mondragón - Los Toreros Muertos

17 de mayo, 21 h / *17 May, 9 pm*

Han pasado treinta años de la formación de Los toreros muertos, banda que supo mezclar el rock con una actitud escénica cercana al mundo circense y teatral. Para celebrar fecha tan destacada Los toreros muertos han grabado su esperado disco en vivo con lo mejor de su repertorio y cuatro canciones nuevas. Presentarán dicho trabajo enmarcados en el desarrollo de las Fiestas de San Isidro en la Plaza Mayor.

Abrirá la terna **Alex O´Dogherty y la Bizarrería**, grupo con una consolidada presencia en los circuitos de teatro. A continuación saldrá a escena Javier Gurruchaga al frente de **La Orquesta Mondragón**, posiblemente el grupo pionero en mezclar rock and roll y circo, con su puesta en escena apabullante y su energía incombustible. A continuación cerrarán la noche **Los toreros muertos** que volverán a demostrar que sus canciones siguen siendo, según sus propias palabras, la mejor vía para alcanzar la clarividencia y un estatus social más elevado.

Javier Gurruchaga y la Orquesta Mondragón

Los Toreros Muertos

It's been thirty years since Los toreros muertos was formed: a band that knew how to blend rock with a stage style that came close to the world of circus and theatre. To celebrate such a big date, Los toreros muertos have recorded their awaited live album with their best hits and four new songs. They will present their new album as part of the programme for the San Isidro festivities in the Plaza Mayor.

The show will open with ***Alex O'Dogherty & La Bizarrería,*** *a group that is well-established on the theatre circuit. Next, Javier Gurruchaga will be the frontman for* ***La Orquesta Mondragón****, the group that possibly pioneered combining rock and roll and circus, with its stunning stage show and its unquenchable energy. The evening will be brought to a close by* **Los toreros muertos** *who will once more show that their songs are still –in their own words– the best way to attain clairvoyance and a higher social status.*

37ª Edición de los Premios Rock Villa de Madrid / *37th Edition of the Rock Villa de Madrid competition*

Entrada gratuita / *Free admision*

Fernando Esteve In Memoriam

14 de mayo, 20.30 h / *14 May, 8.30 pm*

High Voltage (PRVM-Premio UCM)
Trajano! (AIEnRUTa)

Jaime Urrutia

Jaime Urrutia

Sidonie

15 de mayo, 19 h / *15 May, 7 pm*

5 grupos finalistas PRVM'15 / *5 finalist bands PRVM'15*
Dead Bronco - Fuckaine - Lin Cortés
Maybe Nots - Toro
Tom's Cabin Ganador PRVM'14 / *winner PRVM'14*
La Naranja Blossom (AIEnRUTa)

Sidonie

Trajano!

Tom's Cabin

Naranja Blossom

Zarzuguiñol

15 de mayo, 11 h / *15 May, 11 am*

Espectáculo divertido, educativo y cultural que presenta a grandes y pequeños el maravilloso mundo de la zarzuela a través de una innovadora combinación de música en directo, con cantantes líricos de la talla de Milagros Martín, Melisa de las Heras, Carlos Crooke y Luis Alberto Giner, y el mágico mundo de los títeres.

Fun, educational and cultural show that presents the wonderful world of zarzuela to the youths and the elderly, using an innovative combination of live music, with opera singers such as Milagros Martín, Melisa de las Heras, Carlos Crooke and Luis Alberto Giner, and the magical world of puppetry.

¡Madrid!: Baila con nosotros... al son de nuestra música / *Madrid!: Dance with us... to the sound of our music*

15 de mayo, 12 h / *15 May, 12 am*

Madrileños, foráneos y visitantes están invitados a participar activamente y ser coprotagonistas con las asociaciones que representan el Folklore de Madrid.

Madrid residents, foreigners and visitors are all invited to take part and co-star with the associations that represent the Folklore of Madrid.

12h Asociacion Cultural "Arrabel" / *"Arrabel" cultural association*

12.15h Asociacion de coros y danzas "Francisco De Goya" / *"Francisco De Goya" choirs and dance association*

12.30h Asociacion Folklorica "Villa de Madrid" / *"Villa de Madrid" folkloric association*

12.45h Asociacion coros y danzas de Madrid / *Madrid choirs and dance association*

13h Asociacion Universitaria de danza "El Candil" / *"El Candil" university dance association*

13.15h "Allá va la despedida", con la participación conjunta de las cinco asociaciones interpretando la Jotilla de Madrid. / *"Allá va la despedida", with the joint participation of the five associations performing the traditional dance: La Jotilla de Madridtion*

La Billy Boom Band

15 de mayo, 13.30 h / *15 May, 1.30 pm*

La filosofía de la BBB parte de la base de que hay una parcela de la música que niños y adultos pueden compartir juntos. La banda sonora de la infancia puede ampliarse con propuestas musicalmente ricas, atractivas e inteligentes y por eso apuesta por el lenguaje del pop y del rock para acercarse a los niños y a todos los mayores que sienten que hacerse adulto no implica renunciar a lo lúdico.

BBB philosophy is based on the idea that there is an area of music that children and adults can share together. The soundtrack to childhood can be extended with musically rich, attractive and intelligent selections and, therefore, they use the language of pop and rock to approach children and all adults who feel that growing up does not imply giving up playing.

16 de mayo, desde las 11h
/ 16 May, from 11 am

Buenos Aires en San Isidro Milonga / *Buenos Aires in San Isidro Milonga*

11 h / *11 am* Clase de Tango / *Tango Class*

12 h / *12 pm* Gran milonga con el DJ Miguel di Genova / *Great "milonga" with DJ Miguel Genova*

12.30 h / *12.30 pm* Exhibición de Baile a cargo de Lorena González y Sebastián Acosta / *Dance exhibition by Loren González and Sebastián Acosta*

13 h / *1 pm* Otros Aires (Tango electrónico) / *Otros Aires (electronic tango)*

Melech Mechaya

19 h / *7 pm*

Melech Mechaya es la primera banda de klezmer en Portugal, su país natal, donde son habituales en los festivales generalistas de música y en los medios de comunicación, yendo más allá del circuito de las músicas del mundo.

Melech Mechaya is the first klezmer band in Portugal, its native country, where it is often seen at general music festivals and in the media, going beyond the world's music circuit.

Alma Afrobeat Ensemble

20.30 h / *8.30 pm*

Alma Afrobeat Ensemble es un grupo internacional de Afrobeat moderno. Es un paso más en la evolución de la música creada por Fela Kuti; una música que te invita a bailar a la vez que te hace pensar.

Alma Afrobeat Ensemble is an international modern Afrobeat group. It is a step forward in the evolution of the music created by Fela Kuti; music that invites you to dance at the same time as it makes you think.

Juan Perro son 7

22 h / *10 pm*

Nueva sonoridad y nuevas canciones para la banda de Juan Perro. Santiago Auserón combina las voces singulares de un grupo de músicos creadores unidos por la complicidad. / *New sounds and songs for Juan Perro's band. Santiago Auserón combines the singular voices of a group of creative musicians united by complicity.*

Moisés Porro: batería / *drums*, percusión / *percussion*, coro / *backing vocals*. Isacc Coll: bajo eléctrico / *electric bass*. Javier Mora: piano / *piano*, órgano / *organ*, sintetizador / *synthesiser*. Joan Vinyals: guitarra y voz / *guitar and vocals*. Gabriel Amargant: saxo y clarinete / *sax and clarinet*. David Pastor: trompeta / *trumpet*. Santiago Auserón: voz y guitarra / *vocals and guitar*.

Actividades

De 11 a 14 h

PlanetaMadrid cuenta con un área dedicada a la educación y concienciación ecológica, con actividades enfocadas al ahorro energético, a la movilidad sostenible, al reciclaje y al conocimiento del Medio Ambiente. Este espacio está coordinado por el Área de Gobierno de Medio Ambiente y Movilidad.

Activities

from 11 am to 2 pm

PlanetaMadrid has a special area dedicated to environmental education and awareness which offers activities based on energy conservation, sustainable mobility, recycling and understanding of the environment. The area is coordinated by the Environmental and Mobility Department of the government.

ESPACIO INFORMATIVO

Punto de Información del programa de educación ambiental **'Hábitat Madrid'** del Ayuntamiento de Madrid y de las actividades medioambientales de Planetamadrid

ESPACIO BICI

Taller continuo para adultos: Mantén tu bici a punto, donde un experto nos mostrará, de forma práctica, las claves para tener nuestra bici en buenas condiciones

Bicicletada de huertos: un recorrido en bici visitando diversos huertos urbanos de reciente creación.

Recorrido: Huerto del Retiro - Huerto de La Cornisa - Espacio Huerto de las Vistillas.

Salida: 11 h, desde Centro de Educación Ambiental El Huerto del Retiro. Necesaria inscripción previa en el 916397869 o paa@talher.com

ESPACIO HUERTO

Talleres y juegos sobre huerto ecológico, que se desarrollarán de forma continua

Taller para adultos: Monta tu huerto ecológico en un recipiente, donde introducirnos en el apasionante mundo del cultivo hortícola

Taller infantil: Los niños también plantamos, donde aprender a trasplantar una lechuga

Twister del huerto: Juego con los más pequeños para conocer las verduras y hortalizas

INFORMATION SPACE

*Information Point for the Madrid City Council's environmental education programme, **Hábitat Madrid**, as well as for PlanetaMadrid's environmental activities.*

BIKE SPACE

***Continuing education workshop for adults:** Keep your bike in good shape. An expert will give us a practical demonstration of the key steps to keeping our bikes in tip-top condition.*

Vegetable garden bicycle ride: *A bike ride around various newly created urban vegetable gardens.*

***Route:** El Retiro Vegetable Garden - La Cornisa Vegetable Garden - Las Vistillas Vegetable Garden*

***Departure:** 11am from the El Huerto Del Retiro Environmental Education Centre. Prior registration is required and can be arranged by contacting: 916397869 or paa@talher.com*

GARDEN SPACE

Organic garden workshops and games are held continually.

***Adult Workshop:** Plant your own organic vegetable garden in a container to dip your toes into the exciting world of horticultural gardening.*

***Children's Workshop:** Children can plant too! In this workshop they will learn to replant a lettuce.*

***Vegetable Garden Twister:** A game for young children that familiarises them with vegetables and greens.*

Muestra de proyectos de organizaciones e instituciones del sector medioambiental /
Sample of pojects by organisations and institutions from the environmental sector

Federación de Grupos Tradicionales Madrileños
BAILES Y DANZAS

17 de mayo, 11 y 18 h

Participan: Asociación Castiza de Alcobendas y S. Sebastián, Agrupación de Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza de Madrid a Móstoles, Agrupación de Madriz al cielo, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de la Barca (bailes), Agrupación Los Chulapos del Puente de Vallecas, Agrupación los Chisperos de Arganzuela, Agrupación Castiza Villa de Vallecas, Agrupación Castiza El Orgullo de Madrid.

Federation of Traditional Madrilenian Groups
DANCES

17 May, 11 am y 6 pm

Participants: *Asociación Castiza de Alcobendas y S. Sebastián, Agrupación de Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza de Madrid a Móstoles, Agrupación de Madriz al cielo, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de la Barca (bailes), Agrupación Los Chulapos del Puente de Vallecas, Agrupación los Chisperos de Arganzuela, Agrupación Castiza Villa de Vallecas, Agrupación Castiza El Orgullo de Madrid.*

Mari Pepa de Chamberí

17 de mayo, 21 h /
17 May, 9 pm

Así es Madrid

La cantante y compositora Mari Pepa de Chamberí, nos ofrece un espectáculo alegre y entrañable, interpretando canciones populares y tradicionales de Madrid, a ritmo de *Chotis, Pasodobles, Pasacalles, Cuplés, ...*

El público comparte el protagonismo del espectáculo, cantando con Mari Pepa en numerosas ocasiones, ya que es un espectáculo muy participativo.

Exhibición de chotis, pasodoble y mazurca.

Así es Madrid

The singer/songwriter Mari Pepa de Chamberí offers us a cheerful and entertaining show, performing traditional and folk songs of Madrid, to the rhythm of Chotis, Pasodobles, Pasacalles, Cuplés, etc.

The audience shares the spotlight, singing along with Mari Pepa on numerous occasions, as it is a very interactive show.

Exhibition of chotis, pasodoble and mazurca.

Olga María Ramos

17 de mayo, 22.30 h /
17 May, 10.30 pm

La que más sabe...

La reconocida cantante y cupletóloga Olga María Ramos, al igual que su madre la inolvidable Olga Ramos, considera Las Vistillas "su trono". Vuelve de nuevo este año con un espectáculo evocador y siempre renovado lleno de glamour y casticismo. Sin duda, Olga María Ramos es la intérprete e investigadora más representativa del Cuplé.

La que más sabe...

The well-known singer and expert in cuplés Olga María Ramos, like her mother–the unforgettable Olga Ramos, considers Las Vistillas "her throne". She is back this year with an evocative and renewed show, full of glamour and tradition. Without a doubt, Olga María Ramos is the most representative performer and researcher of the cuplé.

Titirimundi en Madrid

Titirimundi, el Festival Internacional de Títeres de Segovia, recala en Madrid durante las fiestas de San Isidro con una selección de mágicos espectáculos. Los titiriteros tomando las calles y plazas de la ciudad y apelando al poder de la magia y la fantasía.

Titirimundi in Madrid

Titirimundi, the Segovia International Puppet Festival, comes to Madrid during the San Isidro festivities, with a selection of magical shows. The puppeteers take the streets and squares of the city and invoke the power of magic and fantasy.

Men in coats

Men in coats

Cía. Men in Coats (Reino Unido) */ (United Kingdom)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS */ FOR GENERAL PUBLIC*

14 de mayo, 20.30 y 21.30 h /
14 May, shows at 8.30 and 9.30 pm
Plaza de la Villa. Metro / *metro station* Ópera

Humor visual, una sucesión de escenas y situaciones a cual mes original y divertida; el hombre títere, desmembrado, que pierde su cabeza o alarga sus miembros infinitamente.

Visual humour, a succession of scenes and situations, each more original and fun than the last: the puppet man, torn apart, who loses his head, or endlessly stretches out his limbs endlessly. The impossible effects of comical magic, or conjuring and juggling.

Un mar de marionetas

Cía. Taiwan Puppet Theatre (China) */ (China)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 5 AÑOS */ FOR GENERAL PUBLIC + 5 YEARS OF AGE*

15 de mayo, 12.30 h / *15 May, show at 12.30 pm*
Plaza Conde de Miranda. Metro / *metro station* Ópera

Espectáculo tradicional de títeres de guante de Taiwan representado en un escenario de madera delicadamente tallado.

Traditional glove-puppet show from Taiwan set on a delicately carved wooden stage.

Teatro de todas partes

Cía. Bululú Teatro (Argentina) */ (Argentina)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 6 AÑOS */ FOR GENERAL PUBLIC + 6 YEARS OF AGE*

15 de mayo, 13 y 19 h / *15 May, shows at 1 and 7 pm*
Plaza de Isabel II. Metro / *metro station* Ópera

Un **Bululú** es "un farsante que antiguamente representaba él solo, en los pueblos por donde pasaba, una comedia, loa o entremés, mudando la voz según la calidad de las personas que iban hablando".

A **Bululú** *is a rogue who used to put on a one-man show in the towns he passed through: a comedy, playlet or short farce, changing his voice depending on the character speaking.*

Body Rapsody

Body Rhapsody

Cía. Hugo Suarez (Perú) */ (Peru)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 5 AÑOS */ FOR GENERAL PUBLIC + 5 YEARS OF AGE*

15 de mayo, 13 y 19 h / *15 May, shows at 1 and 7 pm*
Plaza de Santiago. Metro / *metro station* Ópera

Haciendo un recorrido desde la pantomima clásica hasta los títeres corporales con una manipulación del cuerpo aparentemente simple, manos, brazos y piernas, el mimo convierte su cuerpo en un gran retablo donde se pasean exóticas y gráciles criaturas que nos cuentan suaves y poéticas historias en miniatura.

From classic pantomime to using the body as puppets with apparently simple movements of the body, hands, arms and legs: the mimic turns his body into a large tableau inhabited by exotic and graceful creatures who tell us soft, poetic stories in miniature.

Transport Exceptionnels

Cía. Beau Geste (Francia) */ (France)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 6 AÑOS */ FOR GENERAL PUBLIC + 6 YEARS OF AGE*

16 y 17 de mayo, 13 y 19 h /
16 and 17 May, shows at 1 and 7 pm
CentroCentro (explanada frente a la puerta de acceso) */ (esplance opposite the entrance).* Metro / *metro station* Banco de España

Los protagonistas juegan en escena con una herramienta: el brazo de una excavadora que uno de ellos maneja y que sirve de apoyo para marcar la coreografía; un brazo que empuja, sostiene, atrae, una mano que lleva, eleva, protege. Un encuentro inesperado entre el hierro y la carne.

The lead characters make use of a tool for their set: the arm of a digger that one of them controls and that is used as a support for choreography: an arm that pushes, holds, pulls, a hand that lifts, raises, protects. It's an unexpected meeting of iron and flesh.

Pulcinella

Cía. Salvatore Gatto (Italia) */ (Italy)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 5 AÑOS */ FOR GENERAL PUBLIC + 5 YEARS OF AGE*

16 de mayo, 13 y 19 h */ 16 May, shows at 1 and 7 pm*
Plaza de Conde de Miranda. Metro */ metro station* Ópera

Pulcinella –precursor de todos los títeres de cachiporra de Occidente– protagoniza, junto a sus compañeros, una interpretación satírica de la vida cotidiana, parodiando las tumultuosas y conflictivas pasiones humanas.

Pulcinella –the predecessor of all Western Punch-style puppet variants– is the leading character in a satirical show depicting daily life. Alongside his fellow characters, he offers a parody of our tumultuous and conflicting human passions.

Strada

Cía. Jordi Bertrán (España) */ (Spain)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 3 AÑOS */ FOR GENERAL PUBLIC + 3 YEARS OF AGE*

16 de mayo, 13 y 19 h */ 16 May, shows at 1 and 7 pm*
Plaza de Santiago. Metro */ metro station* Ópera

Jordi Bertrán, reconocido manipulador de marionetas de hilos, nos muestra un elenco de personajes surgidos del mundo del cabaret, el cine, la danza, el rock y de la vida cotidiana.

Renowned puppeteer Jordi Bertrán brings us a cast of characters from the worlds of cabaret, film, dance, rock and daily life.

Strada

Las Pulgas Salvajes

Barti

Las Pulgas Salvajes

Cía. Circo de las Pulgas (Francia) */ (France)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS + DE 4 AÑOS*/ FOR GENERAL PUBLIC + 4 YEARS OF AGE*

17 de mayo, 12.30, 13.30, 17.30, 18.30 y 19.30 h / *17 May, shows at 12.30, 1.30, 5.30, 6.30 and 7.30 pm*
Plaza de la Villa. Metro / *metro station* Ópera

Con mano de hierro y guante de terciopelo, Dominique Kerignard abre la más grande de las pequeñas carpas del mundo, adoptando la personalidad del intrépido domador Alfredo Panzani, que ha cambiado sus leones y sus elefantes por una exhibición de pulgas sabias.

With an iron hand and a velvet glove, Dominique Kerignard opens the biggest of the world's small tops, adopting the personality of intrepid tamer Alfredo Panzani, who has exchanged his lions and elephants for some very sensible fleas

Mister Barti

Cía. Alex Marionettes (Dinamarca) */ (Dennmark)*

PARA TODOS LOS PÚBLICOS */ FOR ALL AUDIENCES*

17 de mayo, 13 y 19 h / *17 May, shows at 1 and 7 pm*
Plaza de Casino de la Reina. Metro / *metro station* Embajadores

El virtuosismo de la manipulación de Alex Mihailovski, y la simbiosis entre manipulador y muñeco, traspasan la frontera entre realidad y ficción. ¿No es acaso Barti tan humano como Alex?

Alex Mihailovski's incredible marionette skills and the symbiosis between puppet and puppeteer blur the lines between fact and fiction. Is Barti not as human as Alex?

MAD BRASS

15 de mayo, 11.30 h / *15 May, 11.30 am*
Plaza de los Carros
Metro / *metro station* Latina

Desde las "fanfares" francesas, las "orkestar" balcánicas, las "brass bands" de Nueva Orleans, India, de Méjico o de la Polinesia, hasta nuestras castizas "charangas", las bandas de metales atesoran la fórmula de la música más cercana, espontánea y festiva. Mad Brass 2015 pretende celebrar su tercer aniversario, involucrando nuevamente a la capital y a sus fiestas de San Isidro en un evento repleto de alegría que solo las bandas callejeras son capaces de transmitir.

From the French "fanfare bands" to the Balkan "orkestar", from the "brass bands" of New Orleans, India, Mexico and Polynesia to our own traditional "charangas", concert bands have struck the winning formula for the warmest, most spontaneous and festive music around. Mad Brass 2015 aims to celebrate its third anniversary by once again involving the capital –and its San Isidro festivities– in an event full of the joy that only street bands can convey.

Compañía Majareta

Sus espectáculos se basan principalmente en la música y el humor, utilizando también la improvisación que hace que sea más atractivo para que al público y les permite crear situaciones llenas de emoción y espontaneidad mediante multitud de gags circenses y teatrales.

Their shows are currently based mainly on music and humour. They also improvise to make them more appealing, so that they can create situations full of emotion and spontaneity for the audience and for themselves, using a range of different dramatic and circus gags that get the audience involved.

Le Funky Style Brass

Su "freestyle" se nutre de varios géneros musicales, desarrollando un estilo propio a través del Hip Hop, el Rock, la música electrónica y muchos más. Las actuaciones de FSB son únicas, 9 músicos con un gran sentido de la comedia, un peculiar vestuario, una música contagiosa y energía sin límites.

This "freestyle" brass band blend various musical genres, moving seamlessly using their signature style from hip-hop to rock, zouk dance to electronic music and more. FSB shows are unlike anything you've ever seen before, bringing 9 outstanding musicians with perfect comedy timing, quirky costumes, infectious music and boundless energy.

Madrid Dixie Jam Meeting

El encuentro de Jazz Tradicional más Hot de la villa. Reunión de los mejores intérpretes de nuestra urbe, al más clásico estilo de Nueva Orleans, bajo la batuta de Chiaki Mawatari, músico de origen japonés con una larga trayectoria en nuestro país, y verdadero especialista en el género. Acompañados por la genialidad del Tap Dancing de Lucas Tadeo.

Madrid's hottest traditional jazz event sees our city's best performers get together for a classic New Orleans-style jam session. They are led by Chiaki Mawatari, a Japanese musician with a long history in Spain who is a true expert in the genre, and are accompanied by the brilliant tap dancing of Lucas Tadeo.

Pasacalles Federación Grupos Tradicionales Madrileños

BAILES Y DANZAS

17 de mayo, 17 h

Participan: Asociación Castiza de Alcobendas y S. Sebastián, Agrupación de Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza de Madrid a Móstoles, Agrupación de Madriz al cielo, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de la Barca, Agrupación Los Chulapos del Puente de Vallecas, Agrupación los Chisperos de Arganzuela, Agrupación Castiza Villa de Vallecas, Agrupación Castiza El Orgullo de Madrid.

Recorrido: Puerta del Sol, calle Arenal, Plaza Ramales, Plaza de Oriente-Palacio Real, Catedral de la Almudena, calle Bailén, Viaducto. Llegada a los Jardines de las Vistillas, donde seguidamente y en el escenario de espectáculos, todos los grupos representan sus canciones y bailes, castizos, madrileños y goyescos.

Parade by the Federation of Traditional Madrid Associations

DANCES

17 May, 5 pm

Participants: *Asociación Castiza de Alcobendas y S. Sebastián, Agrupación de Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza de Madrid a Móstoles, Agrupación de Madriz al cielo, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de la Barca, Agrupación Los Chulapos del Puente de Vallecas, Agrupación los Chisperos de Arganzuela, Agrupación Castiza Villa de Vallecas, Agrupación Castiza El Orgullo de Madrid.*

Route: *Puerta del Sol, Calle Arenal, Plaza Ramales, Plaza de Oriente-Royal Palace, La Almudena Cathedral, Calle Bailén, Viaduct. Arrive at Las Vistillas Gardens, where each of the associations will then take the stage to perform their traditional Madrid and Goyesque-style songs and dances.*

GIGANTES Y CABEZUDOS DE MADRID

EL JULIÁN Y LA MARI PEPA

CARLOS III

EL FRANCESILLO

EL ALCALDE DE MÓSTOLES

GOYA

La vida de San Isidro Labrador

Esta es la vida del Santo
a quien Madrid quiere tanto

Sin ningún bien de fortuna
nació Isidro en pobre cuna

Sus padres eran piadosos
y eran de Dios temerosos

Con su madre en compañía
va a la iglesia cada día

Cuando sólo puede andar
ante la Virgen va a orar

Y confiesa con frecuencia
para bien de su conciencia

Desde su más tierna infancia
hizo de la Fé observancia

A su padre va a ayudar
en el diario trabajar

Y ya mayor sin tardenza
se hace mozo de labranza

Mientras Isidro está arando
sólo en Dios está pensando

Y después de trabajar
se pone Isidro a rezar

Buscando mejor fortuna
se marcha a Torrelaguna

Es María labradora
piadosa y trabajadora

Al verla tan virtuosa
piensa en hacerla su esposa

Vedlos aquí ante el altar
donde se van a casar

Fieles, buenos y piadosos
viven los santos esposos

Con amorosa bondad
practican la caridad

De nuevo a Madrid un día
vuelve Isidro con María

él trabaja con afán

de rezar sus oraciones

dicen que es un holgazán

Iván a Isidro regaña

El amo al criado espía
por ver su gandulería

Mientras Isidro rezaba
un ángel por él araba

El amo con sumisión
a Isidro pide perdón

Tiene el matrimonio un niño,
al que cuidan con cariño

Un día a un pozo cayó
pero Isidro lo salvó

Hizo mil milagros más
que en su vida admirarás

Su amo agua le pidió
que él de una peña sacó

De su amo muere la hijita
pero él la resucita

A pesar de su pobreza
da limosnas con presteza

Y su fé, virtud y celo
siempre los ofrece al Cielo

Aunque ya un anciano es
trabaja con interés

A edad bastante avanzada
ve su vida amenazada

Su mujer le da consuelo
y él se prepara a ir al Cielo

Muere, su conciencia en calma,
y a Dios entrega su alma

Se le entierra en San Andrés,
de donde fué feligrés

Fué pobre su sepultura,
cual su vida, santa y pura

Pronto fué beatificado
y después canonizado

El rey Felipe enfermó
y por el Santo curó

Sus restos son trasladados
a una urna, y venerados

Todo Madrid va a rezar
con fé al pie de su altar

Para rezar en su ermita
los cristianos se dan cita

Y a la fuente milagrosa
va multitud numerosa

Reposa en la Catedral
quien fué de amor manantial

Fué ejemplo de caridad
de virtud y castidad

Madrid con gran devoción
le hizo su Santo Patrón

Y hoy le reza y le venera,
no Madrid: ¡España entera!

Papelería - Imprenta, Rodas. 26

SAN ISIDRO

SANTA Mª DE LA CABEZA

LA DUQUESA DE ALBA

ISABEL II

ALFONSO VI

LOLA LA NARANJERA

LUIS CANDELAS

MANOLITA MALASAÑA

LA LATINA

MUHAMMAD I

LA ARGANZUELA

DOÑA CUNDIS

Noches de Fuego y Música / *Nights of Fire and Music*

15 y 16 de mayo, 22.30 h /
15 and 16 May, 10.30 pm

Como cada año, el estanque de los Jardines de El Buen Retiro será el escenario de una fiesta de luz y fuegos de artificio. Los fuegos, sincronizados con música y reflejados sobre el agua, dan lugar a un espectáculo de sorprendente belleza que no hay que perderse.

Once again this year, the lake El Buen Retiro Park will be the site of a festive light and fireworks display. The fireworks, which are synchronised to music and cast a reflection on the surface of the water, make for a surprisingly beautiful show that should not be missed.

PIROTECNIAS / *Fireworks by*
RICARDO CABALLER, 15 de mayo / *15 May*
ALMUDENA, 16 de mayo / *16 May*

Concierto de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid / *Concert by the Municipal Symphonic Band of Madrid*

17 de mayo, 12 h / *17 May, 12 pm*

Música al aire libre en el Quiosco de Música de El Buen Retiro, de mayo a septiembre / *Open air music at the bandstand in El Buen Retiro Park, from may to september*

Organiza / *Organised by*:
Banda Sinfónica Municipal de Madrid
Director / *Conductor*: **Rafael Sanz-Espert**

Iª PARTE / *PART 1*

La calesera (pasodoble)
Francisco Alonso 1887-1948
La Gran Vía
Federico Chueca (1846-1908)
/ Joaquín Valverde (1846-1910)
El año pasado por agua
Federico Chueca (1846-1908)
/ Joaquín Valverde (1846-1910)
La kermés de "las vistillas" (Pasacalle Madrileño)
José María Martín Domingo (1887-1961)

2ª PARTE / *PART 2*

La del manojo de rosas (Pasodoble)
Pablo Sorozábal (1897-1986)
La Revoltosa (Preludio)
Ruperto Chapí (1851-1909)
El Bateo (Fantasía)
Federico Chueca (1846-1908)
Las Leandras
Francisco Alonso (1887-1948)
Arr.: Manuel López

CentroCentro

Plaza de Cibeles, 1. T. 91 480 00 08
centrocentro.org
Entradas / *Tickets*: 5 y 10€

El burgués gentilhombre, XXX aniversario de Morboria Teatro

15, 16 y 17 de mayo, 19 h / *15, 16 and 17 May, 7 pm*

La compañía de Teatro Morboria celebra su treinta aniversario con El burgués gentilhombre. Adaptación de la popular comedia del siglo XVII francés, escrita por encargo del rey Luis XIV en 1670. Esta pieza cómica, en la que se mezclan la música, la danza, la pantomima y la poesía, es una obra maestra de Jean Baptiste Poquelin, más conocido como Molière.

The Morboria theatre company celebrates its thirtieth anniversary with El burgués gentilhombre, a Spanish adaptation of the popular 17th century French comedy Le Bourgeois gentilhomme commissioned by King Louis XIV in 1670. The comedy, which blends music, dance, pantomime and poetry, is a masterpiece by Jean Baptiste Poquelin, more commonly known as Molière.

Festival de Guitarra de Madrid / Madrid *Guitar Festival*

6 de mayo, 19 h / *6 May, 7 pm*

Compañías Residentes del Ayuntamiento de Madrid / *Madrid City Council In-House Companies*

El Ayuntamiento de Madrid tiene 11 compañías residentes en Centros Culturales de Distrito. Estas compañías nos van a mostrar su trabajo este año a través de nuestra programación de Fiestas y Festivales. Si en Carnaval empezamos con Factoría Estival de Arte y la obra *Sanchica, princesa de Barataria* de Ainhoa Amestoy, ahora en San Isidro continuamos con: / *The Madrid City Council has 11 in-house companies that serve its various Cultural Centres. This year these companies will show us their work as part of our Festivities and Festivals programme. During Carnival we got the ball rolling with the company Factoría Estival de Arte, which produced the play Sanchica, princesa de Barataria by Ainhoa Amestoy. Now, during the San Isidro festivities, we will continue with:*

Teatro del Astillero

El procedimiento

9 y 10 de mayo, 19h / *9 and 10 May, 7 pm*

Al día siguiente de la final de la copa del Rey de 2009 en la que TVE manipula y censura la pitada que las hinchadas dedican al Rey, dos directivos de la empresa pública se reúnen en secreto para decidir quién debe pagar por lo que se denominó un "error humano". / *On the day after the 2009 Copa del Rey championship, when the television channel TVE manipulated and censored fans' booing of the king, two executives from the public company meet in secret to decide who should pay for what they call a "human error".*

Arrieritos Danza

El sollozo del Hierro

26 y 27 de mayo, 19h / *26 and 27 May, 7 pm*

Profunda historia de amor que, como muchas, fue marcada y truncada por una época y un conflicto. / *A profound love story, like many, this relationship was marked and cut short by an era and by conflict.*

Programa de actividades de la Junta Municipal de Carabanchel / *Carabanchel Municipal Ditrict Committee Programme of Activities*

9 de mayo / *9 May*
22 h / *10 pm* Concierto de / *Concert by* Pitingo

Pitingo

14 de mayo / *14 May*
14 h / *2 pm* Reparto de paella (fuente pequeña Parque de San Isidro) / *Free paella (by the small fountain in San Isidro Park)*
19 h / *7 pm* Espectáculo infantil / *Children's show*
22 h / *10 pm* Concierto de / *Concert by* La Guardia y de La Frontera

15 de mayo / *15 May*
10 h / *10 am* Pasacalles y desfile de gigantes y cabezudos / *Giants and Big Heads parade and procession*
10.30 h / *10.30 am* Exhibición de calva / *Demonstration of the game of Calva*
12 h / *12 noon* Misa de Campaña en la Pradera / *Outdoor mass in the park*
13 h / *1 pm* Reparto de cocido, en la fuente pequeña del Parque de San Isidro / *Free traditional Madrid cocido (chick pea stew) by the small fountain in San Isidro Park*
14 h / *2 pm* Actuaciones castizas de grupos tradicionales madrileños: Zarzuela, Antología castiza, Espectáculo goyesco, Danzas tradicionales / *Traditional performances by Madrid associations: zarzuela, traditional anthology, Goyesque show, traditional dances*
18 h / *6 pm* ¡Ven a bailar chotis! / *Come and dance the chotis*
18 h / *6 pm* Espectáculo infantil / *Children's magic show: Magia Divertida*
22 h / *10 pm* Concierto de / *Concert by* Carlos Baute

16 de mayo / *16 May*
11 h / *11 am* Master Class de aeróbic para toda la familia / *Aerobics Master Class for the whole family*
18 h / *6 pm* II Trofeo de fútbol San Isidro en el campo San Martín de Porres / *2nd San Isidro Football Trophy at San Martín de Porres football pitch*
19 h / *7 pm* Espectáculo infantil / *Children's show*
22 h / *10 pm* Concierto / *Concert*: ***Ranchulería***, de Miguel Reyes

17 de mayo / *17 May*
12 h / *12 pm* Master Class de Zumba para toda la familia, realizada por el DCM Francisco Fernández Ochoa / *Zumba Master Class for the whole family, organised by the Francisco Fernández Ochoa Sport Centre*
22 h / *10 pm* Orquesta de baile / *Dance orchestra*
00 h / *12 am* Espectáculo pirotécnico. Pirotecnia Vulcano / *Midnight Fireworks display by Pirotecnia Vulcano*

Muchas más actividades en folleto del Distrito de Carabanchel / *Many more activities are listed in the Carabanchel district brochure*

Esta programación está sujeta a cambios / *This programme is subject to change*

Carlos Baute

Real Colegiata de San Isidro / *San Isidro Church*

C/ Toledo, 37

Actos religiosos organizados por la Real, Muy Ilustre y Primitiva Congregación de San Isidro de naturales de Madrid. / *Religious events organised by the Royal Illustrious Primitive Congregation of San Isidro for Citizens of Madrid*

Quinario en honor a San Isidro Labrador / *5 days of devotion in honour of Isodore the Labourer*

Exposición al Santísimo, Santo Rosario y Ejercicio del Quinario / *Eucharistic Exposition, Holy Rosary and Devotional Prayers*

Del 10 al 14 de mayo, 19.30 h / *10-14 May, 7.30 am*

Santa Misa / *Holy Mass*

Predicará el M. I. S. D. Jesús Junquera Prats, Canónigo de la Catedral de Santa María la Real de la Almudena.

Mass led by the Most Illustrious Mr Jesús Junquera Prats, Canon of the Cathedral of Santa María la Real de la Almudena.

Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.
Polyphonic Choir of San Isidro Church

Del 10 al 14 de mayo, 20 h / *10-14 May, 8 pm*

Imposición de la Medalla de la Real Congregación a los nuevos congregantes / *New congregants will receive the Royal Congregation Medallion*

14 de mayo / *14 May*

Festividad de San Isidro Labrador / *Veneration of Isodore the Labourer*

Solemne Misa concelebrada / *Solemn Concelebrated Mass*. Presidida por el Emmo. y Rvdmo. Sr. Dr. D. Carlos Osoro Sierra, Arzobispo de Madrid. / *Led by His Most Reverend Excellency Mr Carlos Osoro Sierra, Archbishop of Madrid.*

Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.
Polyphonic Choir of San Isidro Church
15 de mayo, 11 h / *15 May, 11 am*

Procesión con imágenes de San Isidro y Santa María de la Cabeza / *Procession with statues of Isodore the Labourer and the Blessed Maria Torribia*

15 de mayo, 19 h / *15 May, 7 pm*

Itinerario: Salida de la Real Colegiata de San Isidro, Calle de Toledo, Plaza de Segovia Nueva, Puerta Cerrada, Calles de San Justo, Sacramento y Mayor, Plaza de la Villa, Calle Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor, Calle Gerona, Plaza de la Provincia y Calles Imperial y Toledo, regresando a la Real Colegiata de San Isidro, donde se finalizará con los Himnos a la Virgen de la Almudena y a San Isidro.

Intervienen: Banda de Música La Lira de Pozuelo y Banda de Música de la Policía Municipal de Madrid.

Todos estos días, tras los cultos, se podrá visitar el Camarín donde se veneran, el Cuerpo incorrupto de San Isidro y las reliquias de su esposa, Santa María de la Cabeza.

Route: *Departs from San Isidro Church, proceeding to Calle de Toledo, Plaza de Segovia Nueva, Puerta Cerrada, Calle de San Justo, Calle Sacramento, Calle Mayor, Plaza de la Villa, Calle Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor, Calle Gerona, Plaza de la Provincia, Calle Imperial and Calle Toledo. Returns to San Isidro Church where the procession will end with hymns to the Virgin of Almudena and Isodore the Labourer.*

Music: *La Lira Music Band of Pozuelo and the Municipal Police Band of Madrid.*

The alcove that houses the incorrupt body of Isodore the Labourer and the relics of his wife, the Blessed Maria Torribia, can be visited each day after the devotional events.

Capilla de la Cuadra de San Isidro / *Cuadra de San Isidro Stable Chapel*

C/ Petril de Santisteban, 3

El día 15 de Mayo, se celebrarán dos Eucaristías, a las 10 y a las 12 de la mañana y permanecerá abierta de 9.30 a 14 h. y de 17 a 21 h.

Two Eucharistic celebrations will be held on 15 May, one at 10am and one at 12 noon and the chapel will be open from 9.30am to 2pm and from 5pm to 9pm.

Museo de San Isidro. Los orígenes de Madrid / *Museum of San Isidro: The Origins of Madrid*

Plaza de San Andrés, 2
Metro / *metro station* Latina y / *and* Tirso de Molina

Horario: de martes a domingo de 9:30 a 20 h
www.madrid.es/museosanisidro
Entrada gratuita / *Free admission*
Opening hours: Tuesday to Sunday from 9.30 am to 8 pm

EXPOSICIONES TEMPORALES / *TEMPORARY EXHIBITIONS*

Las murallas de Madrid / Madrid's City Walls

Hasta el 14 de junio / *Until 14 Jun*

Se muestra la evolución de la ciudad de Madrid, desde su fundación en el siglo IX hasta el Madrid de los Austrias, a través de sus recintos amurallados. / *This exhibition looks at Madrid's various walled areas to show the city's evolution from its establishment in the 9th century to the Hapsburg Madrid era.*

San Isidro, un patrimonio por descubrir / San Isidro: A Heritage to Discover

***El museo trabaja para el santo 2014-2015* / The museum works for the saint 2014-2015**

Hasta finales de octubre / *Until late October*

Se podrán ver aspectos novedosos y poco conocidos de un rico patrimonio cultural, relacionado con el santo, que se amplia, investiga y rehabilita continuamente. / *Discover novel and little-known aspects of the rich cultural heritage associated with Isodore the Labourer, a heritage that is continually broadened, researched and updated.*

ACTIVIDADES / *ACTIVITIES*

15 de mayo / *15 May*

Apertura en horario especial de 9.30 a 21.30h / *Special opening hours (9.30am to 9.30pm)*

Visita al Museo y especialmente los espacios relacionales con el Santo Madrileño, como el pozo del milagro, la Capilla y la fuente. / *VVisit the museum and, above all, the areas devoted to Madrid's patron saint, such as the Pozo del Milagro (Miracle Well), the chapel and the fountain.*

16 de mayo / *16 May*

Apertura del Museo hasta las 22 h / *Museum stays open until 10pm*

Noche de los Muesos / *Museum Night*

Exhibición de Arqueología Experimental. Cerámica y Lírica. De 17 a 19 h / *Experimental Archaeology Exhibition: Ceramics and Stone. From 5pm to 7pm*

Concierto / *Concert*: *Luz de mi alma*
(Música ibérica para instrumento solo de los siglos XVI a XVII / *Instrumental Iberian music from the 16th to 18th centuries*).
Pedro Bonet, flautas de pico. 19 h / *Pedro Bonet on the recorder. 9 pm*

17 de mayo / *17 May*

Día Internacional de los Museos / *International Museum Day,* bajo el lema "Museos para una sociedad sostenible" / *slogan: "Museums for a Sustainable Society"*

Exhibición de Arqueología Experimental. Lírica y Cestería. De 12 a 14 h / *Experimental Archaeology Exhibition: Stone and Basketwork. From 12 noon to 2pm*

Cerámica y Cestería. De 17.30 a 19.30h / *Ceramics and Basketwork. From 5.30pm to 7.30pm*

XXXV Feria de la Cacharrería

Del 14 al 17 de mayo de 10 a 21 h.
Plaza de las Comendadoras

Exposición y venta de Cerámica Tradicional Española con más de 50 centros alfareros representados. Exponen tiendas de Artesanía y Cerámica de Madrid y una veintena de alfareros invitados especialmente a la feria.

TRABAJO MONOGRÁFICO
Singularidad en la alfarería: *La pieza del alfarero*

Los alfareros en Madrid hablan sobre sus particularidades a la hora de trabajar. Esas que hacen que sus piezas sean especiales y diferentes a las demás.

ACTIVIDADES

- Todos los días de la feria: demostración en vivo de Alfarería en torno de pie a cargo de los diversos alfareros que integran la feria.
- Exposición: en una carpa habilitada para ello se expondrán paneles informativos (en papel pluma) sobre la singularidad del trabajo de cada artesano participante en la Feria y la pieza que consideran más representativa de cada uno de ellos.
- Sábado 16 a las 12 horas: Charla-coloquio divulgativa, para todas las edades, sobre las diferentes formas de trabajo de cada alfarero.
- Sábado 16: Demostración de "Alfarería femenina en torno manual" a cargo de Mª del Carmen Pascual de Moveros (Zamora).

35th Pottery Fair

From 14 to 17 May, from 10am to 9pm
Plaza de las Comendadoras

Exhibition and sale of traditional Spanish pottery with representatives from over 50 pottery manufacturers, displays by Madrid-based craft and pottery shops and a score of special guest potters

MONOGRAPHIC WORK
Unique pottery: a potter's pieces

Madrid-based potters speak about the individual work methods that set their pieces apart from the rest and make them special

ACTIVITIES

- *On all fair days: live pottery demonstration on a kick wheel by various potters participating in the fair .*
- *Exhibition: in a tent set up specifically for this purpose, panels (foam board) will provide information on the unique features of the work of each craftsperson participating in the fair and of the piece considered to be his or her most representative.*
- *Saturday the 16th at 12 noon: informative talk/ discussion for all ages on each potter's different working methods.*
- *Saturday the 16th: "Women's Pottery on a Manual Wheel" demonstration by Maria del Carmen Pascual de Moveros (from Zamora).*

CENTRO

PLAZA CABO NOVAL

Taiwan Puppet Theatre
Teatro de marionetas
14 de mayo, 13 y 19 h

Hugo Suárez
Teatro de marionetas
15 de mayo, 13 y 19 h

PLAZA DE LOS CARROS

Men in Coats
Teatro de marionetas
14 de mayo, 13 y 19 h

CEIP NTRA SRA. DE LA PALOMA
C/ Gran Vía de San Francisco, s/n

VIII Torneo de Fútbol Sala de San Isidro
14 de mayo, 17 a 21 h
15 de mayo, 11 a 22.30 h

Tunas Madrid San Isidro
Recorrido: Plaza de Isabel II, C/ Arenal, Puerta del Sol, C/ Mayor, Arco Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor
16 de mayo, de 12 a 14 h

ARGANZUELA

RECINTO FERIAL EXPLANADA DE USOS CULTURALES MADRID RÍO
Pº Chopera 4-6

14 de mayo, 22 h
Actuaciones
Cómplices, Javier Ojeda "Danza Invisible" y Nacho Campillo "Tam Tam Go"
Discomóvil

15 de mayo, 12 h
Actuación Infantil
Los Payasos Pichi y Don Hilarión se preparan para La Verbena de San Isidro

15 de mayo, 22 h
Actuaciones
Enrique Heredia Negri "Barbería del Sur" y Navajita Plateá

15 de mayo, 00.00 h
Espectáculo Pirotécnico Especial San Isidro

15 de mayo, 00.30 h
Discomóvil

16 de mayo, 22 h
Actuación
La Unión
Discomóvil

CENTRO CULTURAL CASA DEL RELOJ
Paseo de La Chopera, 6 y 10

EXPOSICIONES
Sala de Exposiciones La Lonja
70º Certamen de Acuarela Salón de Primavera Agrupación Española de Acuarelistas
Del 30 de abril al 18 de mayo, de lunes a sábado de 10 a 14 y de 17 a 20 h

Sala de Exposiciones Primavera
Exposición fotográfica *El Mundo en Imágenes*
Del 4 al 28 de mayo, de lunes a sábado de 10 a 21 h

La Historia del Rock Cantada para niños. Grupo Los Misterios
Actividad Infantil
16 de mayo, 12h

She
Espectáculo Musical
16 de mayo, 19 h
Dirección: Gabriel Narbón y Miguel Ángel Miguel
Idea original: Miguel Ángel Miguel

CENTRO DOTACIONAL INTEGRADO ARGANZUELA
C/ Canarias, 17

Exposición de serigrafías taurinas de Pepe Moreda, *Madrid y Toros*
Del 4 al 29 de mayo, de lunes a sábado, de 10 a 21 h

Clases gratuitas de Chotis
Dirigidas por Sindo y Cira
14, 15 y 16 de mayo, de 12 a 14 h

RETIRO

CENTRO CULTURAL CASA DE VACAS
Pº Colombia, s/n (Parque del Retiro)
De lunes a domingo, de 10 a 21 h

EXPOSICIONES
Colores de Milonga
Exposición de pintura de Mª Jesús de Frutos
Del 3 al 27 de mayo

TEATRO CASA DE VACAS
Cine Fórum: ciclo *El Escritor como protagonista*
***Las Horas* (2002)**
Participan: D. Jerónimo José Martín Sánchez, crítico de cine, y D. Federico Alba Figuero, crítico, guionista y profesor de cine
15 de mayo, 19h

MÚSICA
***Música Popular* cantores de Santo Tomás**
17 de mayo, 19h

CENTRO SOCIO-CULTURAL MERCADO DE IBIZA
C/ Ibiza, 8, 1ª planta

ACTIVIDADES
De lunes a viernes de 9 a 14h, y de 16.30 a 20.30h
Sábados de 9 a 14h

EXPOSICIÓN ITINERANTE
Mujeres protagonistas de la Historia: Pioneras en la Política Institucional
Hasta el 20 de mayo

AULA ECOLÓGICA "LA CABAÑA DEL RETIRO"
Avda. de Menéndez Pelayo, esq. C/ Poeta Esteban Villegas (Parque del Retiro)
De lunes a sábado de 10 a 14h, y de 15 a 17h
Domingos y festivos de 10 a 14h

ACTIVIDADES PARA PÚBLICO GENERAL
Todas las actividades son gratuitas
Se requiere reserva previa a través de correo electrónico (cabaretiro@sistemasmedioambientales.com), teléfono 915046546 o de forma presencial.

ITINERARIOS Y TALLERES EN FAMILIA
Dinámicas participativas para grupos familiares, que incluyen un pequeño recorrido por el Parque y un taller realizado en el aula del Centro
Domingos de 11 a 12.30h

Taller Huellas y otros rastros I (de 4 a 7 años)
17 de mayo
Lugar de encuentro: Aula Ambiental La Cabaña del Retiro

SALAMANCA

CENTRO CULTURAL BUENAVISTA
Avenida de los Toreros, 5

14 de mayo, 19h
Cía. Ana María e Isidro de La Vera
Concierto "Canción Española"
Entrada: 2 €

16 de mayo, 18h
Teatro infantil: Un Juguete para Margarita
Entrada libre hasta completar aforo

17 de mayo, 19h
Cía. Atardecer en La Alhambra
Concierto Madrid siempre Madrid
Entrada: 2 €

EXPOSICIONES
Del 1 al 15 de mayo
Exposición: *Colectivo Artístico Ara Madrid*

CENTRO CULTURAL QUINTA DEL BERRO
C/ Enrique D'Almonte, 1

EXPOSICIONES
Del 1 al 15 de mayo
Biomicrocosmos: La Revelación de Lo Invisible
Maite Corcuera
Microfotografías Científico-Artísticas
Patrocinada por el Colegio Oficial de Biólogos de la Comunidad de Madrid

Del 15 al 30 de mayo
Llegó La Primavera
Arleter: Asociación Cultural de Las Artes y Las Letras Tercer Milenio

CENTRO CULTURAL MAESTRO ALONSO
C/ Maestro Alonso, 6.

Mes Internacional de los Museos

CONFERENCIAS
14 de mayo, 18.30h
Obras Maestras Del Museo Thyssen-Bornemisza

EXPOSICIÓN DE PINTURA
Del 4 al 18 de mayo
Exposición de los trabajos realizados por D. Antonio de Frutos

CHAMARTÍN

CENTRO CULTURAL NICOLÁS SALMERÓN
C/ Mantuano, 51 c/v C/ Pradillo
14 de mayo, 19h

ZARZUELA
***Agua, azucarillos y aguardiente,* de F. Chueca y M.R. Carrión**
Amigos de la Zarzuela de Madrid
Dirección María José Fiandor

PARQUE DE BERLÍN
Auditorio - Templete

MÚSICA
14 de mayo, 16.30h
VII Festival Chamartín se Mueve (Juegos, animaciones, talleres infantiles, etc.)
20h
Actuacion de la Big Band Cesleste
Director: Sergio Hurtado
Paloma González Arín, canto

15 de mayo, 19h
Actuación de los grupos pop-rock Perple Hat y Dimagica

16 de mayo, 20h
Orquesta Filarmónica Mundo Joven. Directora: Margarita López

17 de mayo, 20h
Orfeón Chamartín y Coro Enclave Musical de Torrejón

TETUÁN

CENTRO SOCIO CULTURAL JOSÉ DE ESPRONCEDA
C/ Almansa, 9
Las entradas para la programación se recogerán con antelación. Más información en el propio Centro 915536160

CONFERENCIA
Imparte Paloma Navarro, Investigadora social y experta en comunicación
14 de mayo, 19h
Conmemoración Día Mundial de las Telecomunicaciones y la Sociedad de la Información y el Día de Internet.
La comunicación ayer y hoy. Herramientas para la comunicación presente y futura

CENTRO CULTURAL EDUARDO ÚRCULO
Plaza Donoso, 5

16 de mayo, 19h
VI CICLO DE ZARZUELA
Música: *Gala Lírica de Antología de Zarzuela: La Etapa de Oro de la Zarzuela*
Orquesta y Coro Filarmonía.

CHAMBERÍ

CENTRO CULTURAL GALILEO
C/ Galileo, 39

14 de mayo, 20h
Concierto de piano a cargo de Ángel Laguna

EXPOSICIÓN
SALA DE LOS ARCOS Y SALA DE LA 1ª PLANTA
Pioneras
Del 14 al 16 de mayo. De 10 a 20.30h

14, 15 y 16 de mayo, 20.30h
17 de mayo, 19h
Vooyeur
Teatro para adultos

16 de mayo, de 10.30 a 13h
Universo Científico
Actividad Infantil
Tema a trabajar: La luz y el color
Actividad Complementaria: La Magia de Javi Rufo

AUDITORIO DEL CENTRO CULTURAL GALILEO
16 de mayo, 18.30h

CICLO DE CONCIERTOS "MÚSICOS Y TÚ"
En colaboración con el Centro Superior Katarina Gurska

TEMPLETE PLAZA DE CHAMBERÍ

17 de mayo, 12h
La Zarzuela Más Castiza
Compañía Lírica Ibérica

FUENCARRAL-EL PARDO

CENTRO SOCIOCULTURAL MONTECARMELO
Crta. Colmenar Viejo, Km. 13

16 de mayo, 18h
Concierto de guitarra a cargo de los alumnos de la Escuela de Música Espacio y Línea
Entrada libre hasta completar aforo

CENTRO CULTURAL ALFREDO KRAUS
Glorieta Pradera de Vaquerizas, s/n

16 de mayo, 19h.
TEATRO DE TÍTERES. Mis Cuentos Clásicos
Compañía: Teatre Buffo
Auditorio exterior, entrada libre hasta completar aforo.

PLAN DE BARRIO VIRGEN DE BEGOÑA
Pista Deportiva- C/ San Modesto

17 de mayo, 12.30h
MARIONETAS. La princesa valiente y su amigo Vicente
Compañía: Marimba Marionetas

CENTRO CULTURAL LA VAGUADA
Avd. Monforte de Lemos, 36

16 de mayo, 19h
TEATRO. Ana el once de marzo
Compañía: Teatro del Alma
Aforo limitado
Para todos los espectáculos, recogida de invitaciones en el propio Centro, máximo 2 por persona, a partir de las 17h del día anterior a cada espectáculo.

MONCLOA-ARAVACA

CENTRO CULTURAL MONCLOA
Plaza Moncloa, 1

16 de mayo, 19h
Grupo de baile Algarabía

LATINA

AUDITORIO PACO DE LUCÍA
Avda. General Fanjul, 2A.

15 de mayo, 19.15h
III Ciclo de Zarzuela Distrito de Latina
Zarzuela: *Agua, Azucarillos y Aguardiente*. Cía. Ferro Teatro.

PUENTE DE VALLECAS

CENTRO CULTURAL EL POZO
Avenida de las Glorietas 19-21

EXPOSICIONES
Sala de Columnas
Del 1 al 22 de mayo
Lunes a viernes de 10 a 20h
EXPOSICIÓN *Orquesta de instrumentos reciclados*
CEIP Nuñez de Arenas

Sala de exposiciones
Del 4 al 17 de mayo. Lunes a viernes de 10 a 14h y de 17 a 20h
Muestra artística y artesanal, por Juan Karlos Puerta

MORATALAZ

CENTRO CULTURAL EL TORITO
Avda. de Moratalaz, 130

MÚSICA
Concierto Música Clásica Conservatorio de Segovia
14 de mayo, 12h. Ejecutado por el equipo docente del Conservatorio
18.30h. Ejecutado por el alumnado del Conservatorio

ACTIVIDADES INFANTILES

PAYASOS
15 de mayo, 18h
Tapita y Tapón, Reparten Limoná

GUIÑOL
16 de mayo, 12.30h
El cocinero de La Verbena

Las entradas de las actuaciones se repartirán una hora antes del comienzo de las mismas y como máximo 2 entradas por persona. Aforo limitado.

CIUDAD LINEAL

CENTRO CULTURAL PRÍNCIPE DE ASTURIAS
C/ Hermanos García Noblezas, 14

MÚSICA
ESPECIAL SAN ISIDRO
16 de mayo, 19h
La esencia de Madrid
Naty Montero y sus castizos

CENTRO CULTURAL LA ELIPA
C/ Santa Felicidad, 39

ESPECIAL SAN ISIDRO
16 de mayo, 19h
Flor de un Cuplé
Compañía: La Cantera Producciones

AUDITORIO PARQUE EL CALERO
C/ José del Hierro, s/n

ACTOS EN HONOR A SAN ISIDRO

MÚSICA
17 de mayo, 12h
Conciertos *Batutta La Familia*
Directora: Silvia Sanz Torre
De Madrid Al Cielo
Orquesta Metropolitana de Madrid y Coro

PARQUE EL CALERO

MERCADO GOYESCO
Del 14 al 17 de mayo
De 17 a 22h
Este mercado goyesco estará compuesto por diversas casetas que ofrecerán productos artesanales a los viandantes.

Se llevarán a cabo diversos pasacalles con música de la época a lo largo de la jornada. Se contará con diversas actividades para los más pequeños, ambientadas en la época.

HORTALEZA

CENTRO CULTURAL HORTALEZA
C/ Santa Virgilia, 15

En el parque María Luisa
Grupo de Teatro La Edad Dorada
Espectáculo variado en el que se mezcla teatro, copla, poesía y cante
15 de mayo, 19h

MÚSICA
La Gran Vía, de los Maestros Chueca y Valverde
Compañía "Amigos de la Zarzuela de Madrid"
Zarzuela completa con voces en directo
16 de mayo, 19h

INFANTIL
Cuentos del Espacio
Compañía "Cielo Mágico".
17 de mayo, 12h

CONFERENCIAS
Madrid Y Su Zarzuela
Ponente: D. Manuel González.
13 de mayo, 17.30h

EXPOSICIONES
Del 1 al 15 de mayo
Selección de biografías de algunas de las mujeres que, a lo largo del último siglo, accedieron a los más altos puestos de poder Político en España.
En colaboración con los Agentes de Igualdad del Distrito de Hortaleza Dirección General de Igualdad de Oportunidades.

CENTRO CULTURAL CARRIL DEL CONDE
C/ Carril del Conde, 57

Viva Madrid
Canción con Víctor Vivar presentando su espectáculo.
15 de mayo, 19h

La zarzuela en los tiempos del Madrid Castizo
Grupo de Zarzuela "Madridales".
Espectáculo con voces en directo
16 de mayo, 19h

INFANTIL
El salón de música de Isabel
"Grupo Concertante Talía".
¡Llama a la puerta!
Grupo invitado: "Cuarteto de metales".
17 de mayo, 18h

EXPOSICIONES
Del 1 al 16 de mayo
Por Los Caminos Del Quijote
Pintura y escultura.
Asociación "La Cigüeña"
Aurora Cillero

CENTRO CULTURAL SANCHINARRO
C/ Princesa de Éboli c/v Alcalde Conde de Malladle

INFANTIL
De viaje por la zarzuela
Compañía "Ferro Teatro".
Recomendado para niños/as de 3 a 6 años
Entrada: 5,60 €/ 5 €, reducida.
15 de mayo, 12h

MÚSICA EN LA CALLE DISTRITO DE HORTALEZA
Dolce Clave Dúo
Un concierto en el que se repasarán algunas de las canciones más famosas de los años '70, '80 y '90 con un estilo Gipsy Jazz
15 de mayo, 20h. C/ Príncipe Carlos c/v Octavio Paz
16 de mayo, 20h. Parque Alfredo Kraus, C/ Mar Adriático, 1

SAN BLAS-CANILLEJAS

CENTRO CULTURAL ANTONIO MACHADO
C/ San Román del Valle, 8

MÚSICA
14 de mayo, 19h
Canción Española
Víctor Vivar

15 de mayo, 19h
Zarzuela
La Sal de Madrid: Dúos cómicos y romanzas del género chico ambientados en el Madrid castizo
Compañía Raúl Barrio

16 de mayo, 19h
Concierto Grupo Dixie Hot Rebels

DANZA
17 de mayo, 19h
Baile Flamenco y Danza Española del grupo de la Asociación Vecinal Villa Rosa

BARAJAS

PLAZA DE LOS HERMANOS FALCÓ Y ÁLVAREZ DE TOLEDO Y EN EL PARQUE CONTIGUO AL CENTRO DE MAYORES DE LA C/ ACUARIO
15 de mayo, 13.30 a 15.30h y de 17.30 a 19.30h

Sobre las 12h comenzará el montaje del evento, las 2 carpas se situarán en la zona donde se repartirán las rosquillas (plato y 3 rosquillas) y un vaso para limonada, gratuitamente

El servicio incluirá:
- Reparto de 500 raciones de 3 unidades cada una de Rosquillas de Santa Clara, de azúcar (Tontas) y de limón (Listas).
- Limonada típica madrileña para 500 personas.
- Organillo típico madrileño sonorizado con amplificadores externos con Organillero de 13.30 a 15.30h en la Plaza de los Hermanos Falcó y Álvarez de Toledo y por la tarde de 17.30 a 19.30h en el parque ubicado detrás del Centro de Mayores de la C/ Acuario.

Corridas de Toros / *Bullfights*

Plaza de toros de las Ventas
Metro / *metro station* Ventas
Todas las corridas tendrán lugar a las 19 h / *7 pm*

14 de mayo / *May 14*
Corrida de Toros / *Bullfight*

Toros de Salvador Domecq para
Uceda Leal, Diego Silveti y / *and* **Jiménez Fortes**

15 de mayo / *May 15*
Corrida de Toros / *Bullfight*

Toros de Parladé para
Miguel Abellán, Miguel Ángel Perera e / *and* **Iván Fandiño**

16 de mayo / *May 16*
Corrida de rejones / *Bullfight on Horseback*

Toros para rejoneo de Dª Carmen Lorenzo para
Sergio Galán, Diego Ventura y / *and* **Leonardo Hernández**

17 de mayo / *May 17*
Corrida de Toros / *Bullfight*

Toros de El Montecillo para
Juan Bautista, Alberto Aguilar y / *and* **Joselito Adame**

José María de la Rosa

FIESTA DE LOS MAYOS

10 de mayo, 10.30 h

Comisión de la Fiesta y Junta Municipal Distrito Centro

Como es habitual y tras la recuperación de La Fiesta de Los Mayos de Madrid en 1988, serán Las Mayas Madrileñas con su juventud y hermosura, las representantes de La Primavera.

Durante toda la mañana en rápida y bulliciosa sucesión, se asiste a bailes tradicionales madrileños, se recorre el barrio con la ronda, se visitan los altares y se canta y se baila en el más puro ambiente goyesco, siendo La Fiesta un fiel reflejo del desenfado y la alegría del alma popular del barrio de Lavapiés.

Aquellos que ya la conocen procurarán no perdérsela ya que, numerosas jovencitas, Las Mayas, ricamente ataviadas se sentarán como hace años, como hace siglos, en sus altares cuajados de flores y profusamente adornados mientras, a su alrededor, se reparten vinos de la Tierra de Madrid, deliciosas rosquillas fritas y, de recuerdo, alguno de los miles de claveles que Las Mayas, o sus acompañantes, ofrecen a cuantos desfilan por entre sus altares al son de jotas y seguidillas.

10.30 h, C/ Valencia

Bailes tradicionales a cargo de "Arrabel". Baile del Rondón.

11.30 h, Calles de la Fe, Salite, Doctor Piga y Argumosa

Fiesta popular con rosquillas y vinos de la Tierra de Madrid. Amenización musical con "Escuela La Dulzaina de Aluche". Ronda a las Mayas y canto de Mayos con "Arrabel" y "La Ronda de Azuqueca"

14 h, Calle Salitre - Iglesia de San Lorenzo

Ofrenda floral. Entrega de recuerdos y cerámicas conmemorativas.

Colaboración musical del Coro de Voces Graves de Madrid

LOS MAYOS FESTIVAL

10 May, 10.30 pm

Festival organisers: *Los Mayos de Madrid*

Revived in 1988, the "los Mayos de Madrid Festival" is a faithful reflection of the joy and easy-going nature that is so characteristic of the Lavapiés District, bursting with music and colour. The locals fill the streets decked out in traditional Castilian and Goyesque attire, welcoming all-comers to celebrate the arrival of spring and the renewal of life.

Lavishly dressed young women, "Las Mayas", perch, as they did years and even centuries ago, on ornately decorated altars decked with flowers, while around them carnations, local Madrid wines and sweets are generously shared among the spectators, all to the traditional music of "jotas" and "seguidillas".

10.30 am, C/ Valencia

Traditional dance, led by "Arrabel" and "Colmenar Canta". Rondón Dance.

11.30 pm, Calles de la Fe, Salite, Doctor Piga and Argumosa

Popular festivities with "rosquillas" (Madrid style French toast) and local Madrid wines. Musical entertainment from the El Borbollón "dulzaina" players. "Ronda a las Mayas" and song of the "Mayos" with Arrabel.

2 pm, Calle Salitre - Iglesia de San Lorenzo

Floral offering. Presentation of souvenirs and commemorative ceramics.

Musical support from the Madrid Bass Voice Choir.

TEATRO REAL

Plaza de Oriente / teatro-real.com

Gran pantalla en la Plaza de Oriente

10 de mayo, 22 h

Maratón de Ópera

7 y 8 de mayo, de 9 a 19h

Emisión continuada de fragmentos de *Lo mejor del Real*

El retablo de Maese Pedro

7 de mayo, 12h

Emisión en directo de la obra

Retransmisión en directo de *La Traviata*

8 de mayo, 20h

La Traviata de Giuseppe Verdi podrá seguirse en directo desde la Plaza de Oriente gracias a la pantalla instalada en la fachada principal del Teatro Real
Simultáneamente la función será retransmitida en los espacios más representativos de la ciudad, de forma gratuita, entre ellos: Museo Nacional del Prado, Museo Thyssen-Bornemisza, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Matadero, Casa del Lector
También estará disponible en streaming, de forma gratuita, a través de Palco Digital del Teatro Real: www.palcodigital.com

Jornada de Puertas Abiertas

9 de mayo, de 10 a 15h

El Teatro Real abre sus puertas para acoger a todos aquellos que deseen conocer algunos de sus espacios públicos más emblemáticos.

OLIVAR DE CASTILLEJO

C/ Menéndez Pidal, 3
Del 8 al 17 de mayo, 19 h / *From 8 to 17 May, 7 pm*
Más información en http://fundacionolivardecastillejo.org/

I Certamen de teatro aficionado al aire libre Fundación Olivar de Castillejo

Cómicos de Adamuc
***Buonavita y El otro hijo*,** de Luigi Pirandello
14 de mayo

Honda Teatro
Tres sombreros de copa, de Miguel Mihura
15 de mayo

Ukumbi Teatro
***El caso Montenegro*,** comedia creada por la propia compañía
16 de mayo

Cerrará el certamen la compañía **El Barracón** con el espectáculo *El experimento 15.15* con textos de obras dramáticas de William Shakespeare (Romeo y Julieta, El mercader de Venecia, Hamlet, Como gustéis, Otelo, Macbeth, Ricardo III y Julio César, entre otros). Tras la representación tendrá lugar el acto de entrega de premios
17 de mayo

CentroCentro

Plaza de Cibeles, 1. T. 91 480 00 08
centrocentro.org
Metro Banco de España

EXPOSICIONES

Distrito fotográfico
Lanzadera. David Hornillos, mediodía
Hasta el 17 de mayo, 4ª planta

La Ciudad en Viñetas
Javier Arce
Hasta el 24 de mayo, 4ª planta

D-Espacio (Design Space)
Recursos Humanos. Algunos Ejemplos de Diseño Sostenible
Hasta el 24 de mayo, 3ª planta

Audiópolis
Darío Moratilla, Daniel del Río y Ponzoña
Hasta el 27 de mayo, 5ª planta

La Migración de las Plantas, Felipe Arturo
Hasta el 31 de mayo, Patio de Operaciones

Colección Iberdrola, La Piel Translúcida
Hasta el 7 de junio, 4ª planta

Puertas. La Vida que llevamos. El Mundo que queremos
Hasta el 28 de junio, 3ª planta

Feminis-Arte III
Hasta el 16 de agosto, 3ª planta

ACTIVIDADES

Favorables, Madrid, Poema
Marcos Canteli
14 de mayo, 19h. Antigua Capilla

VISITAS GUIADAS

Consulta de horarios y reservas previas: http://www.centrocentro.org/centro/educacion

Palacio Cibeles
CentroCentro Cibeles organiza visitas guiadas gratuitas al Palacio Cibeles, un recorrido por el histórico edificio del antiguo Palacio de Telecomunicaciones.

Colección Iberdrola, La Piel Translúcida
Las visitas guiadas gratuitas a la exposición La Piel Translúcida ofrecen la posibilidad de poder disfrutar de las grandes obras que conforman la Colección Iberdrola. www.iberdrola-arte.es

Distrito Fotográfico

D-Espacio

Puertas

La Piel Translúcida

Conde Duque

C/ Conde Duque, 11 / condeduquemadrid.es
Metro Ventura Rodríguez

Festival Laborarte 2015

CINE

Norma Rae (1979), de Martin Ritt
14 de mayo, 20h. Salón de Actos

EXPOSICIONES

Quijotes de la colección de la Biblioteca Musical Víctor Espinós Don Quijote en la música. IV Centenario II Parte del Quijote

Hasta el 17 de mayo, de 10.30 a 14h y de 17 a 21.30h. Vestíbulo de Conde Duque

Alexandro Llamazares Vidal Souto

Tres artistas gallegos
Hasta el 31 de mayo. Sala 2

Museo de Arte Contemporáneo

C/ Conde Duque, 9-11

La Sagrada Cripta de Pombo, de Pedro Manuel Villora

Dirección: Félix Estaire. RESAD
15, 17 y 24 de mayo, 12 y 13h. Entrada gratuita hasta completar aforo

Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Plaza de Colón, 4. T. 91 436 25 40
teatrofernangomez.com
Metro Colón

SALA GUIRAU

Zarzuela En La Villa

1º Festival de Zarzuela en formato de cámara
El Barbero de Sevilla
Música de M. Nieto y G. Giménez
Libro de G. Perrín y M. Palacios
Del 7 al 17 de mayo, de martes a sábado, 20h; domingo, 19h. Entradas 20€

El Barbero de Sevilla

Los domingos de Cámara del Fernán Gómez

Conciertos instrumentales
17 de mayo, 12h. Entradas: 10€. Mayores de 65 años y niños 7€
Otras promociones consultar web www.teatrofernangomez.com

Exposición de la SGAE en el Hall del Fernán Gómez

Hasta el 31 de mayo
Acceso gratuito con la entrada del teatro, abierta durante todos los días del Festival

SALA JARDIEL PONCELA

OUR TOWN (Nuestro Pueblo)

De Thornton Wilder. Dirección de Gabriel Olivares
Hasta el 17 de mayo, de martes a sábados, 20.30h; domingos, 19h
Entradas: 16€.
Martes y miércoles: 14€.
Otras promociones consultar web www.teatrofernangomez.com

SALA DE EXPOSICIONES

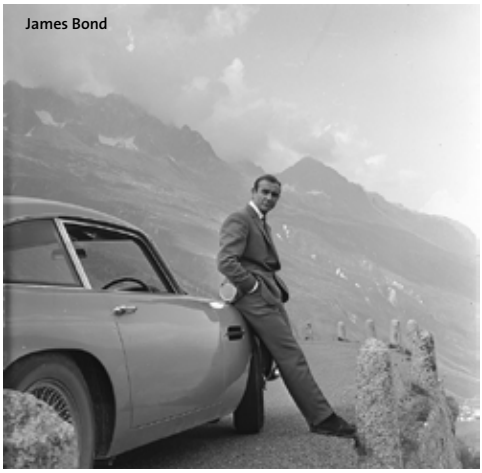
DISEÑANDO 007: Cincuenta Años de Estilo Bond

Del 8 de mayo al 30 de agosto
De lunes a domingo, de 10 a 21h
Entradas: 15€. Precios reducidos: consultar web www.diseñar007.es

Diseñando 007: Cincuenta Años de Estilo Bond mostrará, a través de 500 objetos originales, todo el *glamour* del estilo Bond, así como todo el trabajo de creación que hay detrás de este icono, centrándose en la clara exuberancia británica de la marca de la saga más emblemática del mundo.

El contenido de la muestra hace un recorrido por los objetos originales, vestuario único, maquetas, *storyboards*, fragmentos de películas y sus vehículos más icónicos. Una oportunidad única para descubrir los secretos del agente 007.

Our Town


James Bond

Matadero Madrid

C/ Legazpi, 8. T. 91 517 73 09
mataderomadrid.org
Metro Legazpi

FESTIVAL

Mahou presenta: Festival Guacamayo Tropical

15 de mayo, de 13 a 2h. Entrada libre
Plaza Matadero

El sabor de Guacamayo Tropical llega a San Isidro con su verbena colorista y musical. El Tropical Bass se funde con el Madrid Castizo para hacer vibrar saltar y gozar a la ciudad y al universo en una jornada inolvidable. Festejemos, bailemos, vivamos y compartamos este día lleno de alegría y folclor en el que disfrutaremos de clases de danza, conciertos y pinchadas en la Plaza Matadero desde mediodía hasta bien entrada la noche.

Dengue Dengue Dengue (Perú) / Alo Wala (Dinamarca) / Ay Marikrú (Raverbena flamenca/ Sevilla) / Caballito (Granada) / Mr. Paradise (Madrid) / Guacamayo DJ's (Colombia) / Nativo (Perú - Venezuela)

EXPOSICIONES

Cada palabra es como una innecesaria mancha en el silencio y en la nada Eugenio Ampudia

Hasta el 17 de mayo
Abierto x obras

El porqué de las naranjas Ricardo Cases | Foto en la Plaza

Hasta el 31 de mayo
Plaza Matadero

El ranchito Chile / Puerto Rico

Programa de residencias Matadero Madrid - AECID
Nave16

La biblioteca de Babel. De camino a Bolaño

Hasta el 8 de noviembre
Casa del Lector

Nuevos Viajes Extraordinarios. Julio Verne / Eric Fonteneau

Hasta el 19 de julio
Casa del Lector

El poder de las canciones. 60 momentos pop del siglo XX

Hasta el 4 de octubre
Casa del Lector

CINETECA

Sesión Los Imprescindibles de Caimán (título a confirmar)

14 de mayo, 20.30h. 3,5€
Sala Azcona

Pantalla Libre - Roque Dalton: Fusilemos la noche

14 de mayo, 20h.
Entrada libre hasta completar aforo
Sala Borau

No todo es vigilia

(Hermes Paralluelo, ESPAÑA/COLOMBIA, 2014, 97´)
15 de mayo, 20h. 16 y 17 de mayo, 20.30h. 3,5€
Sala Azcona

Ojo al data

Medialab-Prado

Plaza de las Letras
C/ Alameda, 15. T. 91 219 11 57
Entrada por la Plaza de las Letras
medialab-prado.es

Exposición Ojo al data: Cultura, economía y política de los datos

De lunes a sábado hasta el 6 de junio
Entrada gratuita

Re-ligados

Re-ligados 2.0 Seminario sobre el hecho religioso en la esfera digital

13 de mayo, de 18 a 20h. Entrada gratuita.

Talleres infantiles Data Data Bang Bang

16 de mayo, de 17 a 19h. Entrada gratuita.

Primer Mercado 100% Reciclado

17 de mayo. Entrada gratuita.

Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35. T. 91 539 19 54
teatrocircoprice.es
Metro Embajadores

Disparate!

Karl Stets y la Cacophonic Pictures Orkestar

Del 14 al 17 de mayo
Jueves a las 19h. Viernes y sábado a las 12 y a las 19h. Domingo a las 12h.
Entradas: Precio adultos: 18€
Menores de 14 años: 10€

Una orquesta con una fuerte tendencia al absurdo os espera en una función que no es ni un espectáculo de circo ni un concierto, sino algo nunca visto: una experiencia musicrobática.

Los Talleres del Price: Talleres de Circo

16 de mayo
De 5 a 9 años de 10 a 12h
De 10 a 15 años de 12 a 14h
Precio: 25 € por clase
Inscripción: ver www.teatrocircoprice.es

¡Descubre y participa en los talleres de circo del Teatro Circo Price! En nuestros talleres pondrás a prueba tus propios límites y te sorprenderás con lo que eres capaz de hacer, aprendiendo las mejores técnicas de circo. Todo ello en un ambiente lúdico de la mano de los profesores de la Escuela de Circo Carampa.

Talleres Infantiles

Disparate

Talleres

Teatro Español

C/ Príncipe, 25. T. 91 360 14 84
teatroespanol.es
Metro Sevilla

SALA PRINCIPAL

Mujeres y criados

Hasta el 24 de mayo
De martes a sábados, 20h. Domingos, 19h.
Entradas de 5 a 22€. Martes, miércoles y jueves 25% de dto.

SALA MARGARITA XIRGU

El año del pensamiento mágico

Del 6 de mayo al 14 de junio
De martes a sábado, 20.30h. Domingos 19.30h.
Entradas 18€. Martes, miércoles y jueves 25% de dto.

Naves del Español. Matadero

Pº de la Chopera, 14. T. 91 517 73 09
teatroespanol.es
Metro Legazpi

SALA FERNANDO ARRABAL

Pingüinas

Hasta el 14 de junio
De martes a sábado, 20h. Domingos 19h.
Entradas Tribuna A: 22 €. Martes, miércoles y jueves 16,50 €. Tribuna B: Entradas 20 €. Martes, miércoles y jueves 15 €.

SALA MAX AUB

Tengo tantas personalidades que cuando digo "te quiero", no sé si es verdad

Del 14 de mayo al 14 de junio
De martes a sábado, 20.30h. Domingos 19.30h.
Entradas 18€. Martes, miércoles y jueves 25% de dto.

Imprenta Municipal - Artes del Libro

C/ Concepción Jerónima, 15
Tel. 91 360 03 26
madrid.es/imprentamunicipal

EXPOSICIÓN

Origami, un mundo en papel plegado

Hasta el 30 de agosto

Mujeres y criados

Pingüinas

Museo de Historia de Madrid

C/ Fuencarral 78. Tel. 91 701 18 63
madrid.es/museodehistoria

EXPOSICIÓN

Cervantes a la luz: imágenes del hallazgo

Hasta el 27 de septiembre

Noche de los Museos: visita alternativa del museo

16 de mayo, 17.30h.

El Despertar
C/ Torrecilla del Leal ,18. cafeeldespertar.com
14 de mayo, 21 y 22 h */ 14 May, 9 and 10 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Juan José Martínez Trío (Jazz Flamenco)

Rincón del Arte Nuevo
C/ Segovia, 17. elrincondelartenuevo.com
14 de mayo, 21h. */ 14 May, 9 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Gonzalo Alcina (Cantautor)

Fulatina de Tal
C/ Regueros, 9. fulanitadetal.com
15 de mayo, 21.30h */ 15 May, 9.30 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Virginia Labuat (Retropop, Blues-Jazz)

Contraclub
C/ Bailén, 16. contraclub.es
15 de mayo, 22h */ 15 May, 10 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Alondra Bentley (Pop, Folk)

Tempo Club
C/ Duque de Osuna, 8. tempoclub.net
15 de mayo, 23h. */ 15 May, 11 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Watch Out (Soul, Funk Y Jazz)

Wurlitzer Ballroom
C/ Tres Cruces, 12. wurlitzerballroom.com
16 de mayo, 22h. */ 16 May, 10 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Juventud Juché + Kokoshca (Indie, Rock)

la NOCHE en VIVO

Más Información en www.lanocheenvivo.com

Thundercat
C/ Campoamor, 11. thundercatclub.com
16 de mayo, 22h. */ 16 May, 10 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Pull (Rock Alternativo)

El Intruso
C/ Augusto Figueroa, 3. intrusobar.com
17 de mayo, 21h. */ 17 May, 9 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Mohama Saz (Rock Jazz)

Siroco
C/ San Dimas, 3. siroco.es
17 de mayo, 21h. */ 17 May, 9 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Burofax + Muerte Mortal + Agnes (Underground)

Off de la Latina
C/ Mancebos, 4. offdelalatina.com
17 de mayo, 21h. */ 17 May, 9 pm*
Entrada libre */ Free admission*
Ariel Bríguez presenta: "Nostalgia Cubana" (Jazz, Canción Cubana)

sanisidromadrid.com

Organiza:

¡MADRID!

ÁREA DE GOBIERNO DE LAS ARTES, DEPORTES Y TURISMO

Programación sujeta a cambios